

Gen

Chapter 11

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיְהִי דָן-אֲדָמָה כָּל-בְּרֵאשִׁית הָאָרֶץ שָׁפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחָדִים: 1
sama dan-kata-kata satu bahasa bumi seluruh- dan-adalah
[H0259](#) [H1697](#) [H0259](#) [H8193](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1961](#)

Adapun seluruh bumi, satu bahasanya dan satu logatnya.

וַיְהִי דָן-אֲדָמָה כִּשְׁנֵי עָרִים בְּנִסְעָם מִמִּזְמֹרֶת מִן-הַמִּזְמֹרֶת וְנִשְׁבּוּ שָׁם: 2
di-tanah lembah dan-menemukan-mereka dari-timur ketika-berpindah-mereka dan-adalah
[H0776](#) [H1237](#) [H4672](#) [H5265](#) [H1961](#)
Sinear
di-sana dan-tinggal-mereka
[H8033](#) [H3427](#) [H8152](#)

Maka berangkatlah mereka ke sebelah timur dan menjumpai tanah datar di tanah Sinear, lalu menetaplah mereka di sana.

וַיֹּאמְרוּ דָן-אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מָרִיחָה לְבָנֵי אֶבֶן לְבָנֵי אֶבֶן וְנִשְׂרָפָה לְבָנֵי אֶבֶן וְנִשְׂרָפָה: 3
batu-bata membuat-batu-bata marilah sesamanya kepada- seseorang dan-berkata-mereka
[H3843](#) [H3051](#) [H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)
sebagai-batu batu-bata-itu bagi-mereka dan-adalah sampai-terbakar dan-membakar
[H0068](#) [H3843](#) [H1961](#) [H8316](#) [H8313](#)
sebagai-semen bagi-mereka adalah dan-aspal
[H1961](#) [H2564](#)

Mereka berkata seorang kepada yang lain: "Marilah kita membuat batu bata dan membakarnya baik-baik." Lalu bata itulah dipakai mereka sebagai batu dan ter gala-gala sebagai tanah liat.

וַיֹּאמְרוּ דָן-אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מָרִיחָה לְבָנֵי אֶבֶן לְבָנֵי אֶבֶן וְנִשְׂרָפָה לְבָנֵי אֶבֶן וְנִשְׂרָפָה: 4
dan-puncaknya dan-menara kota bagi-kita membangun- marilah dan-berkata-mereka
[H4026](#) [H1129](#) [H3051](#) [H0559](#)
permukaan di-atas- tersebar supaya-tidak- nama bagi-kita dan-membuat- di-langit
[H6440](#) [H6435](#) [H8034](#) [H8064](#)
bumi seluruh-
[H0776](#) [H3605](#)

Juga kata mereka: "Marilah kita dirikan bagi kita sebuah kota dengan sebuah menara yang puncaknya sampai ke langit, dan marilah kita cari nama, supaya kita jangan terserak ke seluruh bumi."

וַיִּבְנוּ אֶת-הָעִיר וְאֶת-הַמִּנְדָּל וַיִּקְרָא שְׁמֵהּ תוּחַן וַיִּבְנוּ בְנֵי אָדָם: 5
dibangun yang menara-itu dan-[obj]- kota-itu [obj]- untuk-melihat TUHAN dan-turun
[H1129](#) [H4026](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3068](#) [H3381](#)
manusia-itu anak-anak
[H0120](#)

Lalu turunlah TUHAN untuk melihat kota dan menara yang didirikan oleh anak-anak manusia itu,

וַיֹּאמֶר יְהוָה הֲנִי עִם אֶחָד וּשְׂפָה אַחַת לְכֻלָּם וְזֶה
 dan-berkata TUHAN lihatlah bangsa satu dan-bahasa satu bagi-semua-mereka dan-ini
[H2088](#) [H3605](#) [H0259](#) [H8193](#) [H0259](#) [H2005](#) [H3068](#) [H0559](#)

הַחֲלִים לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא יִבְצָר מֵהֶם כָּל
 permulaan-mereka untuk-berbuat dan-sekarang tidak- akan-terhalangi dari-mereka segala
[H3605](#) [H1992](#) [H1219](#) [H3808](#) [H6258](#)

אֲשֶׁר יִזְמוּ לַעֲשׂוֹת: יִזְמוּ אֲשֶׁר
 mereka-renencanakan yang untuk-berbuat
[H2161](#)

dan Ia berfirman: "Mereka ini satu bangsa dengan satu bahasa untuk semuanya. Ini barulah permulaan usaha mereka; mulai dari sekarang apa pun juga yang mereka rencanakan, tidak ada yang tidak akan dapat terlaksana.

וְהָבָה גֵרְדָה וְנִבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ
 marilah turun dan-mengacaukan di-sana bahasa-mereka supaya tidak mendengar-mereka
[H8085](#) [H3808](#) [H8193](#) [H8033](#) [H3381](#) [H3051](#)

אִישׁ שְׂפַת רַעְיוֹ: שְׂפַת אִישׁ
 seseorang bahasa sesamanya
[H7453](#) [H8193](#) [H0376](#)

Baiklah Kita turun dan mengacaubalaukan di sana bahasa mereka, sehingga mereka tidak mengerti lagi bahasa masing-masing."

וַיִּפֶץ יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל-פְּנֵי כָּל-הָאָרֶץ
 dan-menyebarkan TUHAN mereka dari-sana di-atas- permukaan seluruh-bumi
[H0776](#) [H3605](#) [H6440](#) [H8033](#) [H0853](#) [H3068](#)

וַיַּחֲדִלוּ לְבַנֵּת הָעִיר:
 dan-berhenti-mereka membangun kota-itu
[H1129](#) [H2308](#)

Demikianlah mereka diserakkan TUHAN dari situ ke seluruh bumi, dan mereka berhenti mendirikan kota itu.

עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּבָבֶל כִּי-שָׁם בָּלַל יְהוָה שְׂפַת
 sebab atas-dinamakan namanya Babel karena- di-sana mengacaukan TUHAN bahasa
[H8193](#) [H3068](#) [H8033](#) [H0894](#) [H8034](#) [H7121](#)

כָּל-הָאָרֶץ וּמִשָּׁם וּמִשָּׁם וּמִשָּׁם וּמִשָּׁם וּמִשָּׁם וּמִשָּׁם וּמִשָּׁם וּמִשָּׁם וּמִשָּׁם
 seluruh-bumi dan-dari-sana dan-dari-sana dan-dari-sana dan-dari-sana dan-dari-sana dan-dari-sana dan-dari-sana dan-dari-sana dan-dari-sana
[H3605](#) [H6440](#) [H3068](#) [H8033](#) [H0776](#) [H3605](#)

פּ: הָאָרֶץ
 P bumi
[H0776](#)

Itulah sebabnya sampai sekarang nama kota itu disebut Babel, karena di situlah dikacaubalaukan TUHAN bahasa seluruh bumi dan dari situlah mereka diserakkan TUHAN ke seluruh bumi.

וַיִּזְלַד אֶת-שְׁנֵי אָרְפַּכְשָׁד וְשֵׁם אָחֵר וְשֵׁם אֶחָד
 dan-memperanakkan tahun seratus berumur- Sem Sem keturunan inilah
[H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8035](#) [H8035](#) [H8435](#) [H0428](#)

אֶחָד אַרְפַּכְשָׁד וְשֵׁם אֶחָד
 Arpaksyad setelah dua-tahun air-bah-itu
[H3999](#) [H8141](#) [H0775](#)

Inilah keturunan Sem. Setelah Sem berumur seratus tahun, ia memperanakkan Arpaksad, dua tahun setelah air bah itu.

שָׁנָה	מֵאוֹת	חֲמִשָּׁה	אַרְפַּכְשָׁד	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	שֵׁם	וַיְחִי-	11
tahun	ratus	lima	Arpakhshad	[obj]-	memperanakan-dia	setelah	Sem	dan-hidup-	
H8141	H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421	

וּבָנָוּתָּ: ס
S dan-anak-anak-perempuan בָּנָיו dan-anak-anak-lelaki וַיֹּלְדָהּ dan-memperanakan
[H1323](#) [H3205](#)

Sem masih hidup lima ratus tahun, setelah ia memperanakan Arpakhshad, dan ia memperanakan anak-anak lelaki dan perempuan.

שֵׁלַח:	אֶת-	וַיֹּלְדָהּ	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	חִי	וַאֲרַפְכְּשָׁד	12
Selah	[obj]-	dan-memperanakan	tahun	dan-tiga-puluh	lima	hidup	dan-Arpakhshad	
H7974	H0853	H3205	H8141	H7970	H2568	H2421	H0775	

Setelah Arpakhshad hidup tiga puluh lima tahun, ia memperanakan Selah.

וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	שֵׁלַח	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	אַרְפַּכְשָׁד	וַיְחִי	13
dan-empat	tahun	tiga	Selah	[obj]-	memperanakan-dia	setelah	Arpakhshad	dan-hidup	
H0702	H8141	H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421	

וּבָנָוּתָּ: ס
S dan-anak-anak-perempuan בָּנָיו dan-memperanakan וַיֹּלְדָהּ dan-memperanakan מֵאוֹת שָׁנָה tahun ratus
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#)

Arpakhshad masih hidup empat ratus tiga tahun, setelah ia memperanakan Selah, dan ia memperanakan anak-anak lelaki dan perempuan.

עֵבֶר:	אֶת-	וַיֹּלְדָהּ	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	חִי	וּשְׁלַח	14
Eber	[obj]-	dan-memperanakan	tahun	tiga-puluh	hidup	dan-Selah	
H5677	H0853	H3205	H8141	H7970	H2421	H7974	

Setelah Selah hidup tiga puluh tahun, ia memperanakan Eber.

וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	עֵבֶר	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	שֵׁלַח	וַיְחִי-	15
dan-empat	tahun	tiga	Eber	[obj]-	memperanakan-dia	setelah	Selah	dan-hidup-	
H0702	H8141	H7969	H5677	H0853	H3205		H7974	H2421	

וּבָנָוּתָּ: ס
S dan-anak-anak-perempuan בָּנָיו dan-memperanakan וַיֹּלְדָהּ dan-memperanakan מֵאוֹת שָׁנָה tahun ratus
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#)

Selah masih hidup empat ratus tiga tahun, setelah ia memperanakan Eber, dan ia memperanakan anak-anak lelaki dan perempuan.

פְּלֶג:	אֶת-	וַיֹּלְדָהּ	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	אַרְבַּע	עֵבֶר	וַיְחִי-	16
Peleg	[obj]-	dan-memperanakan	tahun	dan-tiga-puluh	empat	Eber	dan-hidup-	
H6389	H0853	H3205	H8141	H7970	H0702	H5677	H2421	

Setelah Eber hidup tiga puluh empat tahun, ia memperanakan Peleg.

וְאַרְבַּע	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	פְּלֶג	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	עֵבֶר	וַיְחִי-	17
dan-empat	tahun	tiga-puluh	Peleg	[obj]-	memperanakan-dia	setelah	Eber	dan-hidup-	
H0702	H8141	H7970	H6389	H0853	H3205		H5677	H2421	

וּבָנָוּתָּ: ס
S dan-anak-anak-perempuan בָּנָיו dan-memperanakan וַיֹּלְדָהּ dan-memperanakan מֵאוֹת שָׁנָה tahun ratus
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#)

Eber masih hidup empat ratus tiga puluh tahun, setelah ia memperanakan Peleg, dan ia memperanakan anak-anak lelaki dan perempuan.

18 וַיְחִי־דָן־חֵידוּשׁ פְּלֶגֶת שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיִּזְכֹּר אֶת־רְעוּ: Reu [obj]- dan-memperanakkan tahun tiga-puluh Peleg dan-hidup-
[H7466](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7970](#) [H6389](#) [H2421](#)

Setelah Peleg hidup tiga puluh tahun, ia memperanakkan Rehu.

19 וַיְחִי־דָן־חֵידוּשׁ פְּלֶגֶת אַחֲרָיו הוֹלִידוּ אֶת־רְעוּ תִשְׁעֵי שָׁנִים tahun sembilan Reu [obj]- memperanakkan-dia setelah Peleg dan-hidup-
[H8141](#) [H8672](#) [H7466](#) [H0853](#) [H3205](#) [H6389](#) [H2421](#)

וּמְאָתָיִם שָׁנָה וַיִּזְכֹּר בָּנִים וּבָנוֹת: S dan-anak-anak-perempuan anak-anak-lelaki dan-memperanakkan tahun dan-dua-ratus
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#)

Peleg masih hidup dua ratus sembilan tahun, setelah ia memperanakkan Rehu, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

20 וַיְחִי־דָן־חֵידוּשׁ רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה אֶת־סְרוּגַת: Serug [obj]- dan-memperanakkan tahun dan-tiga-puluh dua Reu dan-hidup
[H8286](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7970](#) [H8147](#) [H7466](#) [H2421](#)

Setelah Rehu hidup tiga puluh dua tahun, ia memperanakkan Serug.

21 וַיְחִי־דָן־חֵידוּשׁ רְעוּ אַחֲרָיו הוֹלִידוּ אֶת־סְרוּגַת שִׁבְעֵי שָׁנִים וּמְאָתָיִם dan-dua-ratus tahun tujuh Serug [obj]- memperanakkan-dia setelah Reu dan-hidup
[H3967](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8286](#) [H0853](#) [H3205](#) [H7466](#) [H2421](#)

וּשָׁנָה וַיִּזְכֹּר בָּנִים וּבָנוֹת: S dan-anak-anak-perempuan anak-anak-lelaki dan-memperanakkan tahun
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#)

Rehu masih hidup dua ratus tujuh tahun, setelah ia memperanakkan Serug, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

22 וַיְחִי־דָן־חֵידוּשׁ שְׁרוּגַת שְׁלֹשִׁים שָׁנָה אֶת־נְחֹרַת: Nahor [obj]- dan-memperanakkan tahun tiga-puluh Serug dan-hidup
[H5152](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7970](#) [H8286](#) [H2421](#)

Setelah Serug hidup tiga puluh tahun, ia memperanakkan Nahor.

23 וַיְחִי־דָן־חֵידוּשׁ שְׁרוּגַת אַחֲרָיו הוֹלִידוּ אֶת־נְחֹרַת מְאָתָיִם שָׁנָה tahun dua-ratus Nahor [obj]- memperanakkan-dia setelah Serug dan-hidup
[H8141](#) [H3967](#) [H5152](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8286](#) [H2421](#)

וּשָׁנָה וַיִּזְכֹּר בָּנִים וּבָנוֹת: S dan-anak-anak-perempuan anak-anak-lelaki dan-memperanakkan
[H1323](#) [H3205](#)

Serug masih hidup dua ratus tahun, setelah ia memperanakkan Nahor, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

24 וַיְחִי־דָן־חֵידוּשׁ נְחֹרַת תִּשְׁעֵי וָעֶשְׂרִים שָׁנָה אֶת־תְּרָחַת: Terah [obj]- dan-memperanakkan tahun dan-dua-puluh sembilan Nahor dan-hidup
[H8646](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H6242](#) [H8672](#) [H5152](#) [H2421](#)

Setelah Nahor hidup dua puluh sembilan tahun, ia memperanakkan Terah.

שָׁנָה נָחֹר וַיְהִי אַחֲרָיִךְ הוֹלִידוֹ אֶת־ תְּרַח תְּשַׁע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה 25
 tahun belas sembilan-belas- Terah [obj]- memperanakkan-dia setelah Nahor dan-hidup
[H8141](#) [H6240](#) [H8672](#) [H8646](#) [H0853](#) [H3205](#) [H5152](#) [H2421](#)

וּבָנֹתָ: וְיָלְדָה וַיְהִי וְיָמָאָה
 S dan-anak-anak-perempuan anak-anak-lelaki dan-memperanakkan tahun dan-seratus
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#)

Nahor masih hidup seratus sembilan belas tahun, setelah ia memperanakkan Terah, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

וַיְחִי־ תְרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיְהִי־ נָחֹר אֶת־ אַבְרָם אֶת־ וַיָּלְדָה־ 26
 Nahor [obj]- Abram [obj]- dan-memperanakkan tahun tujuh-puluh Terah dan-hidup-
[H5152](#) [H0853](#) [H0087](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7657](#) [H8646](#) [H2421](#)

וְאֶת־ הָרָן:
 dan-[obj]- Haran
[H2039](#) [H0853](#)

Setelah Terah hidup tujuh puluh tahun, ia memperanakkan Abram, Nahor dan Haran.

וְאֵלֶּה וַיָּלְדָה תּוֹלְדֹת תְּרַח תְּרַח הוֹלִידָה אֶת־ אַבְרָם אֶת־ נָחֹר 27
 Nahor [obj]- Abram [obj]- memperanakkan Terah Terah keturunan dan-inilah
[H5152](#) [H0853](#) [H0087](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8646](#) [H8646](#) [H8435](#) [H0428](#)

וְאֶת־ הָרָן וְהָרָן הוֹלִידָה אֶת־ לוֹט:
 dan-[obj]- Haran dan-Haran Haran dan-[obj]-
[H2039](#) [H2039](#) [H2039](#) [H0853](#) [H3876](#) [H0853](#) [H3205](#)

Inilah keturunan Terah. Terah memperanakkan Abram, Nahor dan Haran, dan Haran memperanakkan Lot.

וַיִּמָּת הָרָן עַל־ פְּנֵי תְרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלְדֹתוֹ בְּאוּר 28
 Haran dan-mati di-hadapan- muka Terah ayahnya di-tanah di-tanah
[H2039](#) [H4191](#) [H0001](#) [H8646](#) [H6440](#) [H4138](#) [H0776](#)

כַּשְׁדִּים:
 orang-Kasdim
[H3778](#)

Ketika Terah, ayahnya, masih hidup, matilah Haran di negeri kelahirannya, di Ur-Kasdim.

וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אִשְׁתּוֹ אַבְרָם שָׂרַי 29
 dan-mengambil Abram dan-Nahor bagi-mereka istri-istri nama istri-istri
[H5152](#) [H0087](#) [H3947](#) [H8297](#) [H0087](#) [H0802](#) [H8034](#) [H0802](#)

וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָחֹר מִלְכָּה וְשֵׁם אָבִי יִסְכָּה:
 dan-nama istri- Nahor Milka anak-perempuan- Milka Nahor istri- dan-nama
[H3252](#) [H0001](#) [H4435](#) [H0001](#) [H2039](#) [H1323](#) [H4435](#) [H5152](#) [H0802](#) [H8034](#)

Abram dan Nahor kedua-duanya kawin; nama isteri Abram ialah Sarai, dan nama isteri Nahor ialah Milka, anak Haran ayah Milka dan Yiska.

וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ יָלֵד:
 dan-adalah Sarai mandul tidak-ada mandul anak baginya
[H0369](#) [H6135](#) [H8297](#) [H1961](#) [H2056](#)

Sarai itu mandul, tidak mempunyai anak.

בֶּן- anak-	הָרָן Haran H2039	בֶּן- anak-	לוֹט Lot H3876	וְאֶת- dan-[obj]-	בָּנוּ anaknya	אַבְרָם Abram H0087	אֶת- [obj]-	תְּרַח Terah H8646	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947
	וַיֵּצְאוּ dan-pergi-mereka H3318		בָּנוּ anaknya	אַבְרָם Abram H0087	אִשְׁתּוֹ istri H0802	כְּלִתּוֹ menantunya H3618	שָׂרַי Sarai H8297	וְאֶת- dan-[obj]	בָּנוּ anaknya H0853
וַיָּבֹאוּ dan-datang-mereka H0935	כְּנָעַן Kanaan	אֶרֶץ ke-tanah H0776	לָלֶכֶת untuk-pergi H3212	כַּשְׂדִּים orang-Kasdım H3778	מִאוּר dari-Ur	אִתָּם bersama-mereka H0854			
				שָׁם: di-sana H8033	וַיֵּשְׁבוּ dan-tinggal-mereka H3427		הָרָן Haran	עַד- sampai- H5704	

Lalu Terah membawa Abram, anaknya, serta cucunya, Lot, yaitu anak Haran, dan Sarai, menantunya, isteri Abram, anaknya; ia berangkat bersama-sama dengan mereka dari Ur-Kasdım untuk pergi ke tanah Kanaan, lalu sampailah mereka ke Haran, dan menetap di sana.

בְּחָרָן: di-Haran	תְּרַח Terah H8646	וַיָּמָת dan-mati H4191	שְׁנָה tahun H8141	וּמְאָתַיִם dan-dua-ratus H3967	שָׁנִים tahun H8141	חַמֵּשׁ lima H2568	תְּרַח Terah H8646	יְמֵי- hari-hari- H3117	וַיְהִי dan-adalah H1961
-----------------------	--	---	--	---	---	--	--	---	--

ס
S

Umur Terah ada dua ratus lima tahun; lalu ia mati di Haran.